

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 96

“Για τα γραφεία εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής”

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 8 Ιουνίου 1949 στην τριακοστή δεύτερη σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με την αναθεώρηση της σύμβασης του 1933 για τα γραφεία εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής που ψηφίστηκε από τη Συνδιάσκεψη στη δεκάτη έβδομη σύνοδό της, ζήτημα που περιλαμβάνεται στο δέκατο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης η οποία θα συμπληρώσει τη σύμβαση για την υπηρεσία απασχόλησης, του 1948, που προβλέπει ότι κάθε Μέλος για το οποίο ισχύει η σύμβαση πρέπει να διατηρεί ή να εξασφαλίζει την διατήρηση μιας δημόσιας και δωρεάν υπηρεσίας απασχόλησης, Έχοντας υπόψη ότι μία τέτοια υπηρεσία πρέπει να βρίσκεται στη διάθεση των εργαζομένων κάθε κατηγορίας, Αποδέχεται, σήμερα, 1 Ιουλίου 1949, την παρακάτω σύμβαση που θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για τα γραφεία εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής (αναθεωρητική), 1949”.

ΜΕΡΟΣ I.

Γενικές διατάξεις.

Άρθρο 1.

1. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης, ο όρος “γραφείο εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής” σημαίνει :
 - α) τα γραφεία εύρεσης εργασίας κερδοσκοπικού χαρακτήρα, δηλαδή κάθε πρόσωπο, εταιρεία, ίδρυμα, πρακτορείο ή άλλη οργάνωση που χρησιμεύει ως μεσάζοντας για την εξεύρεση απασχόλησης σ’ έναν εργαζόμενο ή την εξεύρεση ενός εργαζόμενου για έναν εργοδότη με σκοπό να αποκομίσει από τον ένα ή τον άλλο μία υλική ωφέλεια άμεση ή έμμεση.
Ο ορισμός αυτόν δεν εφαρμόζεται στις εφημερίδες ή άλλες δημοσιεύσεις με εξαίρεση εκείνες των οποίων αποκλειστικός ή κύριος σκοπός είναι να χρησιμεύουν ως μεσάζοντες μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων,
 - β) τα γραφεία εύρεσης εργασίας μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, δηλαδή οι υπηρεσίες εύρεσης εργασίας των εταιρειών, ιδρυμάτων, πρακτορείων ή άλλων οργανώσεων, οι οποίες, αν και δεν επιδιώκουν υλική ωφέλεια, εισπράττουν από τον εργοδότη ή τον εργαζόμενο για τις υπηρεσίες αυτές ένα δικαίωμα εισόδου, μία εισφορά ή οποιαδήποτε άλλη αμοιβή.
2. Η σύμβαση αυτή δεν εφαρμόζεται στην εξεύρεση απασχόλησης στους ναυτικούς.

Άρθρο 2.

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση θα αναγράφει στο κείμενο της επικύρωσής του αν αποδέχεται τις διατάξεις του Μέρους II που προβλέπουν τη βαθμιαία κατάργηση των γραφείων εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής κερδοσκοπικού χαρακτήρα και τη ρύθμιση των άλλων γραφείων εύρεσης εργασίας, ή εάν αποδέχεται

τις διατάξεις του Μέρους ΙΙΙ που προβλέπουν τη ρύθμιση των γραφείων εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής καθώς και των γραφείων εύρεσης εργασίας κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

2. Κάθε Μέλος που αποδέχεται τις διατάξεις του Μέρους ΙΙΙ της σύμβασης μπορεί να κοινοποιήσει μεταγενέστερα στο Γενικό Διευθυντή ότι αποδέχεται τις διατάξεις του Μέρους ΙΙ. Από την ημερομηνία καταχώρισης μιας τέτοιας κοινοποίησης από το Γενικό Διευθυντή, οι διατάξεις του Μέρους ΙΙΙ της σύμβασης παύουν να έχουν αποτελέσματα για το Μέλος αυτό και πρέπει να εφαρμόζονται οι διατάξεις του Μέρους ΙΙ.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

Βαθμιαία κατάργηση των γραφείων εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής κερδοσκοπικού χαρακτήρα καθώς και ρύθμιση των άλλων γραφείων εύρεσης εργασίας.

Άρθρο 3.

1. Τα γραφεία εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής κερδοσκοπικού χαρακτήρα, τα οποία προαναφέραμε στην παρ.1 α) του άρθρου 1 θα καταργηθούν μέσα σε ορισμένη προθεσμία της οποίας η διάρκεια θα καθοριστεί από την αρμόδια αρχή.
2. Η κατάργηση αυτή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, εφόσον δε συσταθεί μία δημόσια υπηρεσία απασχόλησης.
3. Η αρμόδια αρχή μπορεί να ορίζει διάφορες προθεσμίες για την κατάργηση των γραφείων που ασχολούνται με την εξεύρεση εργασίας σε πρόσωπα διαφόρων κατηγοριών.

Άρθρο 4.

1. Κατά τη διάρκεια της περιόδου που προηγείται της κατάργησής τους, τα γραφεία εύρεσης εργασίας κερδοσκοπικού χαρακτήρα :
 - α) θα υποβάλλονται στον έλεγχο της αρμόδιας αρχής,
 - β) θα μπορούν να εισπράττουν μόνο τα τέλη και τα έξοδα που καθορίζονται με τιμολόγιο το οποίο είτε υποβάλλεται στην παραπάνω αρχή και εγκρίνεται απ' αυτή, είτε καθορίζεται από την αρχή αυτή.
2. Ο έλεγχος αυτός θα στοχεύει κυρίως στην εξάλειψη όλων των καταχρήσεων που έχουν σχέση με τη λειτουργία των γραφείων εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής κερδοσκοπικού χαρακτήρα.
3. Για το σκοπό αυτό, η αρμόδια αρχή πρέπει να συμβουλευέται με κατάλληλα μέσα τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων.

Άρθρο 5.

1. Η αρμόδια αρχή μπορεί κατ' εξαίρεση να επιτρέπει παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παραγρ. 1 του άρθρου 3 αυτής της σύμβασης, για κατηγορίες προσώπων που καθορίζονται με ακρίβεια από την εθνική νομοθεσία για τα οποία δε θα μπορούσε να βρεθεί κατάλληλη απασχόληση μέσα στα πλαίσια της δημόσιας υπηρεσίας απασχόλησης, αλλά μόνο μετά από γνωμοδότηση, με τα κατάλληλα μέσα, των ενδιαφερομένων οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων.
2. Κάθε γραφείο εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής στο οποίο επιτρέπεται με βάση το

άρθρο αυτό, μία παρέκκλιση από τις διατάξεις αυτού του άρθρου :

- α) θα υπόκειται στον έλεγχο της αρμόδιας αρχής,
- β) θα πρέπει να κατέχει μια άδεια που να ανανεώνεται κάθε χρόνο κατά την κρίση της αρμόδιας αρχής,
- γ) δε θα μπορεί να εισπράττει παρά μόνο τα τέλη και τα έξοδα που αναγράφονται στο τιμολόγιο το οποίο είτε υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή και εγκρίνεται απ' αυτή είτε καθορίζεται από την αρχή αυτή,
- δ) δε θα μπορεί να τοποθετεί ή να προσλαμβάνει εργαζομένους στην αλλοδαπή παρά μόνο εάν έχει εξουσιοδοτηθεί για το θέμα αυτό από την αρμόδια αρχή και κάτω από όρους οι οποίοι καθορίζονται από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 6.

Τα γραφεία εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής που δεν είναι κερδοσκοπικού χαρακτήρα και προβλέπονται στην παρ. 1 β) του άρθρου 1:

- α) θα πρέπει να έχουν μια άδεια από την αρμόδια αρχή και να υπόκεινται στον έλεγχο της αρχής αυτής,
- β) δε θα μπορούν να εισπράττουν αμοιβή μεγαλύτερη από εκείνη που αναγράφεται στο τιμολόγιο το οποίο είτε υποβάλλεται και εγκρίνεται από την αρμόδια αρχή, είτε ορίζεται από την αρχή αυτή, λαμβάνοντας αυστηρά υπόψη τις δαπάνες που έγιναν,
- γ) δεν μπορούν να τοποθετούν ή να προσλαμβάνουν εργαζομένους στην αλλοδαπή, εκτός εάν έχουν εξουσιοδοτηθεί για το θέμα αυτό από την αρμόδια αρχή και κάτω από όρους οι οποίοι προβλέπονται από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 7.

Η αρμόδια αρχή πρέπει να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα γραφεία εύρεσης εργασίας που λειτουργούν χωρίς αμοιβή παρέχουν δωρεάν τις υπηρεσίες τους.

Άρθρο 8.

Κατάλληλες ποινικές κυρώσεις που περιλαμβάνουν, εφόσον υπάρχει λόγος, την ανάκληση της άδειας ή της εξουσιοδότησης που προβλέπεται από τη σύμβαση αυτή θα ορίζονται σε σχέση με οποιαδήποτε παράβαση είτε των διατάξεων αυτού του μέρους της σύμβασης, είτε των νομοθετικών διατάξεων που τους δίνουν ισχύ.

Άρθρο 9.

Οι ετήσιες εκθέσεις που προβλέπονται από το άρθρο 22 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργάνωσης της Εργασίας θα παρέχουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για τις παρεκκλίσεις που γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 5, και ειδικότερα πληροφορίες για τον αριθμό των γραφείων στα οποία επιτρέπονται οι παρεκκλίσεις αυτές και για την έκταση των δραστηριοτήτων τους, για τους λόγους που δικαιολογούν τις παρεκκλίσεις και τα μέτρα που λαμβάνονται από την αρμόδια αρχή για τον έλεγχο της δραστηριότητας των γραφείων αυτών.

*ΜΕΡΟΣ III.**Ρύθμιση των γραφείων εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής.
Άρθρο 10.*

Τα γραφεία εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής κερδοσκοπικού χαρακτήρα που αναφέρονται στην παρ. 1 α) του άρθρου 1:

- α) θα υποβάλλονται στον έλεγχο της αρμόδιας αρχής,
- β) θα πρέπει να κατέχουν άδεια ετήσιας διάρκειας που να ανανεώνεται κατά την κρίση της αρμόδιας αρχής,
- γ) θα μπορούν να εισπράττουν μόνο τα έξοδα και τα τέλη που αναγράφονται σε τιμολόγιο το οποίο είτε υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή και εγκρίνεται απ' αυτή, είτε ορίζεται από την αρχή αυτή,
- δ) δε θα μπορούν να τοποθετούν ή να προσλαμβάνουν εργαζομένους στην αλλοδαπή, εκτός εάν έχουν εξουσιοδοτηθεί για το θέμα αυτό από την αρμόδια αρχή και κάτω από τους όρους οι οποίοι προβλέπονται από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 11.

Τα γραφεία εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής που δεν είναι κερδοσκοπικού χαρακτήρα και αναφέρονται στην παρ. 1 β) του άρθρου 1:

- α) θα πρέπει να έχουν μια εξουσιοδότηση της αρμόδιας αρχής και να υποβάλλονται στον έλεγχο της αρχής αυτής,
- β) δε θα μπορούν να εισπράττουν αμοιβή μεγαλύτερη από εκείνη που αναγράφεται σε τιμολόγιο το οποίο είτε υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή και εγκρίνεται απ' αυτή είτε καθορίζεται από την αρχή αυτή, λαμβάνοντας αυστηρά υπόψη τις δαπάνες που έγιναν,
- γ) δεν θα μπορούν να τοποθετούν ή να προσλαμβάνουν εργαζομένους στην αλλοδαπή, εκτός εάν έχουν εξουσιοδοτηθεί για το θέμα αυτό από την αρμόδια αρχή και κάτω από όρους οι οποίοι προβλέπονται από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 12.

Η αρμόδια αρχή πρέπει να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα γραφεία εύρεσης εργασίας χωρίς αμοιβή παρέχουν τις υπηρεσίες τους δωρεάν.

Άρθρο 13.

Κατάλληλες ποινικές κυρώσεις που περιλαμβάνουν την ανάκληση, εφόσον υπάρχει λόγος, της άδειας ή της εξουσιοδότησης που προβλέπεται από τη σύμβαση αυτή, θα ορίζονται σε σχέση με κάθε παράβαση είτε των διατάξεων αυτού του μέρους της σύμβασης, είτε των νομοθετικών διατάξεων που τους δίνουν ισχύ.

Άρθρο 14.

Οι ετήσιες εκθέσεις, που προβλέπονται από το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης της Εργασίας πρέπει να παρέχουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για τα μέτρα που λαμβάνονται από την αρμόδια αρχή για τον έλεγχο των δραστηριοτήτων των γραφείων εύρεσης εργασίας έναντι αμοιβής και ειδικότερα των γρα-

φείων εύρεσης εργασίας κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

*ΜΕΡΟΣ IV.
Διάφορες διατάξεις
Άρθρο 15.*

1. Όταν το έδαφος ενός Μέλους περιλαμβάνει μεγάλες περιοχές όπου, εξαιτίας της αραιότητας του πληθυσμού ή του βαθμού εξέλιξής τους, η αρμόδια αρχή κρίνει ότι είναι πρακτικά αδύνατο να εφαρμόσει τις διατάξεις αυτής της σύμβασης, μπορεί να εξαιρεί τις περιοχές αυτές από την εφαρμογή της σύμβασης είτε γενικά, είτε με εξαιρέσεις, τις οποίες κρίνει αναγκαίες για ορισμένες επιχειρήσεις ή για ορισμένες εργασίες.
2. Κάθε Μέλος, στην πρώτη ετήσια έκθεση που υποβάλλει για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης, σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, πρέπει να αναφέρει κάθε περιοχή για την οποία έχει πρόθεση να προσφύγει στις διατάξεις αυτού του άρθρου, και να εκθέτει τους λόγους της προσφυγής αυτής. Στη συνέχεια, κανένα Μέλος δε θα μπορεί να προσφύγει στις διατάξεις αυτού του άρθρου, παρά μόνο για τις περιοχές τις οποίες έχει υποδείξει με τον τρόπο που προαναφέραμε.
3. Κάθε Μέλος το οποίο προσφεύγει στις διατάξεις αυτού του άρθρου πρέπει να αναφέρει στις επόμενες ετήσιες μεταγενέστερες εκθέσεις του τις περιοχές για τις οποίες παραιτείται του δικαιώματος προσφυγής στις διατάξεις αυτές.

*ΜΕΡΟΣ V.
Τελικές διατάξεις
Άρθρο 16.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 17.

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

Άρθρο 18.

1. Οι δηλώσεις που θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 35 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας πρέπει να κάνουν γνωστά:
 - α) τα εδάφη για τα οποία το ενδιαφερόμενο Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης χωρίς τροποποιήσεις,
 - β) τα εδάφη για τα οποία το ενδιαφερόμενο Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης με τροποποιήσεις και σε τι συνίστανται

- αυτές οι τροποποιήσεις,
- γ) τα εδάφη στα οποία είναι ανεφάρμοστη η σύμβαση και στην περίπτωση αυτή, τους λόγους για τους οποίους είναι ανεφάρμοστη,
 - δ) τα εδάφη για τα οποία επιφυλάσσεται να αποφασίσει περιμένοντας μια πιο εμπειροστατωμένη εξέταση της κατάστασης στα εδάφη αυτά.
2. Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στα εδάφια α) και β) της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού θα θεωρούνται ως αναπόσπαστα μέρη της επικύρωσης και θα επιφέρουν τα ίδια αποτελέσματα.
 3. Κάθε Μέλος θα μπορεί με νεότερη δήλωση να παραιτείται συνολικά ή εν μέρει από τις επιφυλάξεις που περιλαμβάνονται στην προηγούμενη δήλωσή του σύμφωνα με τα εδάφια β), γ) και δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού.
 4. Κάθε Μέλος θα μπορεί κατά τις περιόδους κατά τις οποίες επιτρέπεται η καταγγελία αυτής της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 20, να κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή μια νεότερη δήλωση που να τροποποιεί από κάθε άλλη άποψη τους όρους κάθε προηγούμενης δήλωσής του και να κάνει γνωστή την κατάσταση που επικρατεί σε ορισμένα εδάφη.

Άρθρο 19.

1. Οι δηλώσεις που κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, σύμφωνα με τις παραγράφους 4 και 5 του άρθρου 35 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας πρέπει να αναφέρουν εάν οι διατάξεις της σύμβασης θα εφαρμόζονται στο έδαφος με ή χωρίς τροποποιήσεις.
Εφόσον η δήλωση αναφέρει ότι οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται με την επιφύλαξη τροποποιήσεων, πρέπει να καθορίζει ποιες είναι οι τροποποιήσεις αυτές.
2. Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή μπορούν να παραιτούνται συνολικά ή μερικά, με μία μεταγενέστερη δήλωση, έχοντας το δικαίωμα προσφυγής σε μια τροποποίηση που αναφέρεται σε προηγούμενη δήλωση.
3. Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή, κατά τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία επιτρέπεται η καταγγελία της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 20, μπορούν να κοινοποιούν στο Γενικό Διευθυντή μια νέα δήλωση που να τροποποιεί τους όρους μιας προηγούμενης δήλωσής τους και να γνωρίζουν την κατάσταση ως προς την εφαρμογή της σύμβασης αυτής.

Άρθρο 20.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια

καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 21.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που του έχουν κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η σύμβαση αυτή.

Άρθρο 22.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 23.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 24.

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
 - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 20, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση.
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν τη νέα αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 25.

Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .